

BBC

DOCTOR WHO

COLIN BAKER Y
LISA GREENWOOD EN

MIEDO ESCÉNICO

DE MATT FITTON

PRESENTANDO A
CHRISTOPHER BENJAMIN
TREVOR BAXTER
LISA BOWERMAN Y
MICHAEL JAYSTON
COMO THE VALEYARD

BIG
FINISH

SERIE NUEVAS AVENTURAS



AUDIODRAMA CON ELENCO COMPLETO

Organización y maquetación

Organizado en Trello y maquetado por scnyc.

Transcripción

Transcripción por Misifú del Tiempo.

Traducción

Traducido por Takhisis_eam.

Corrección

Corregido por Daovir.

Portada

Fan-art realizado por [hisi79](#) y adaptado al español por Defender.

Declaración

AudioWho es una iniciativa sin ánimo de lucro dedicada a traducir audios, libros y cómics cuyos miembros whovianos y whovianas sacrifican su tiempo para que todos los hispano-parlantes puedan disfrutar del universo extendido de Doctor Who sin la barrera idiomática del inglés.

Toda la acreditación de este trabajo es para los creadores del contenido que nos ha llegado en inglés, la BBC y las empresas y autores que se encargan de crear el material. Esta comunidad respeta sus derechos de autor ya que no se lucra con sus trabajos. Doctor Who es una marca registrada perteneciente a la BBC

Todas nuestras traducciones puedes descargarla gratuitamente en nuestra web. AudioWho se mantiene gracias a sus dueños, por lo que no hay publicidad, no recibe donaciones y no se obtiene ningún beneficio con esta web y sus traducciones.

Estos trabajos pueden compartirse en webs o foros siempre que se respeten las acreditaciones de esta web, sus traductores y demás colaboradores.

Prohibida la venta o cualquier tipo de actividad con fines lucrativos de estos trabajos.

Esperamos que todas estas obras nos lleguen en español algún día de forma oficial.

Más novelas, cómics y transcripciones de audios en <http://audiowho.com/>



Aclaraciones a la hora de seguir el gui3n:

- Hemos puesto dos 3ndices: uno por pistas del audio y otro por tiempo (cada diez minutos), por las distintas versiones de descargas.
- Los efectos de sonido para aclarar que ocurre en una determinada situaci3n est3n se3alados por acotaciones entre par3ntesis.
- La intervenci3n de cada personaje se marca por su nombre y lo que dice (como en un texto dram3tico).
- Esta es la tercera historia de 4 historias, que bien son independientes pero siguen un nexo com3n y est3n en la misma colecci3n. Las otras 3 lo podr3s encontrar tambi3n en audiowho.com.

Índice

Pista 1.....	6
Pista 2.....	6
Pista 3.....	12
Pista 4.....	18
Pista 5.....	23
Pista 6.....	30
Pista 7.....	37
Pista 8.....	42
Pista 9.....	48
Pista 10.....	50

Tiempo de audio

(Tiempo del audio 10:00).....	12
(Tiempo del audio 19:45).....	19
(Tiempo del audio 29:48).....	26
(Tiempo del audio 40:09).....	34
(Tiempo del audio 50:17).....	42
(Tiempo del audio 1:00:00).....	49

MIEDO ESCÉNICO

Pista 1

Tema de Inicio

Pista 2

VALEYARD: Imaginad, si lo preferís, que vuestro amigo yace moribundo. Sus heridas son mortales, no hay rescate, ni salvación, ni esperanza. Sólo muerte.

SYLVIE: ¿Qué fue lo que le sucedió, señor?

VALEYARD: Por supuesto. Necesitáis vuestro contexto, vuestra motivación. Muy bien. Esa es la razón por la que os escogí, los tres sois actores de instinto. Acabáis de verle sufrir una caída terrible. Cayendo en picado hacia su perdición desde una altura imponente.

TOMMY: ¿Qué clase de edificio era, señor?

VALEYARD: ¡Da igual! Yo mismo, por supuesto, haré de la desafortunada víctima. Ocuparé mi lugar en el centro del escenario en cuanto haya preparado los efectos especiales.

SUSIE: Cuando lo leí la primera vez, cuando sólo estábamos usted y yo, creía que lo envenenaban.

VALEYARD: Una leve modificación del guión. Ahora, recordad, cada uno le conocía en diverso grado. Susie, tu personaje acaba sólo de conocer a este hombre pero parece ser el único que puede explicar la terrorífica situación en la que te encuentras. Sylvie, te encontraste con él antes, ayudó a tu familia. Trata de no arrugar el terciopelo cuando te arrodilles. Y Johnny...

TOMMY: Tommy.

VALEYARD: Por supuesto, Tommy. Este hombre ha sido tu mentor durante mucho tiempo. Su pérdida te afectará más profundamente.

TOMMY: Bien, señor. Entendido, señor.

SYLVIE: Espera, Johnny estaba aquí esta mañana. Esa es la razón por la que tenemos a Tommy. ¿Dónde está Johnny? Me parece que no logro recordarlo.

VALEYARD: No importa. Los actores vienen y van todos los días en Londres. Esta vida no es para cualquiera.

SYLVIE: No, señor. La memoria me está jugando malas pasadas, le juro que hicimos todo esto esta mañana, sólo que diferente. No llevaba esa bufanda.

VALEYARD: Es prerrogativa del autor reescribir las escenas como le parezca, ¿verdad? El acto final es tan importante que podríais consentirme varios intentos para hacerlo bien. Todos a sus puestos. Debo concentrarme para canalizar la desolación de mi pérdida que se aproxima. ¡Comenzad!

SYLVIE: ¡Doctor!

SUSIE: ¡Doctor!

TOMMY: ¿Doctor?

VALEYARD: He alcanzado mi momento final, pero el acontecimiento ha sido preparado.

TOMMY: ¡No, por favor no! No.

SYLVIE: ¡No!

TOMMY: ¡Aaaaaah!

FLIP: ¡Doctor!

DOCTOR: ¡Vamos, Flip!

FLIP: ¡Espera! Así que sabemos el año y el planeta pero necesitas una app en esa cosa para que te diga qué zapatos llevar. Oh, adoquines.

DOCTOR: ¿Disculpa, una app?

FLIP: Sabía que debería haberme puesto zapatillas.

DOCTOR: No te preocupes, estaremos a cubierto enseguida. Estas vestida para la cultura, la historia y el entretenimiento todo en uno.

FLIP: He estado en la Mazmorra de Londres, y fue una basura. Jack el Destripador se tropezó con el bolso de alguien y se le cayó la peluca.

DOCTOR: No tenemos que molestarnos con las copias, esto es autentico. Genuina época victoriana. Imágenes y sonidos en vivo.

FLIP: Oh, y olores. ¿Qué es este lugar?

DOCTOR: El Teatro Nueva Regencia. Sígueme.

FLIP: No me parece muy vivo.

DOCTOR: Podríamos habernos perdido la primera función. Pero habrá algunos talentos raros expuestos, estoy seguro. El teatro de variedades ofrece una fuente inagotable de actos diversos.

FLIP: ¿Qué? ¿Como un X Factor de 1890? ¿Los victorianos tienen talento?

DOCTOR: Algo parecido, sí.

FLIP: Entonces, vamos. Me chifla un perro caminando con las patas traseras ladrando Britney Spears.

DOCTOR: Esperaba que pudiésemos pillar a Marie Lloyd, la Britney de su época. Pero parece que se nos está negando ese placer.

FLIP: Aquí, hay un aviso. "Cerrado para uso particular. Firmado: la Dirección". ¿Ahí pone Sago? ¿Eso es alguna clase de pudín?

DOCTOR: Cambio de planes, y de zapatos.

FLIP: ¿Qué?

DOCTOR: Ve a ponerte tus zapatillas, Flip. Tengo una ligera idea de dónde encontrar al dueño.

FLIP: ¿Entonces no vamos a ir al teatro?

DOCTOR: Todavía no. Las puertas están cerradas y el señor Henry Gordon Jago definitivamente no está en casa. Pero sé donde estará.

FLIP: ¿Henry qué?

JAGO: Tengo que decir que te has superado esta vez, Ellie. La masa es perfecta, el relleno tiene mucho cuerpo. Son los alimentos más exquisitos y sibaritas que jamás he disfrutado en este establecimiento.

ELLIE: Gracias, señor Jago. Sólo es el habitual de ternera y riñones.

JAGO: Tal vez sea simplemente el saber que la cuenta apenas hará mella en mis arcas. Profesor, ¿le gustaría tomar otra porción?

LITEFOOT: ¡Henry, es muy generoso por su parte! ¡Pero debo sostener que ya he tenido bastante hace unos tres cuartos!

JAGO: Bueno, entonces solo para mí. Y otra ronda de bebidas.

ELLIE: Desde luego, señor Jago.

JAGO: Sírvete una para ti, Ellie.

ELLIE: Gracias. Iré a por sus copas. No parece él, profesor. ¿Está, ya sabe, poseído?

JAGO: Lo he oído. Sólo estoy poseído de una personalidad caritativa y una magnánima generosidad hasta el extremo.

LITEFOOT: No parece que su buena fortuna haya tenido un efecto transformador.

ELLIE: Lo siento, señor Jago, pero ya sabe, teniendo en cuenta a lo que estamos acostumbrados no puedo evitar preocuparme. ¡Tardaré solo un segundo!

JAGO: Nunca he tenido tanto vil metal disponible. Un amigo hace la mar de bien en gastar libremente sin estar contando los medios peniques.

LITEFOOT: Sólo te aconsejo que tengas algo de cuidado. Después de todo, no sabes cuando este particular flujo de ingresos puede secarse. Ahorra algo para un día lluvioso.

JAGO: Puede llover hasta Navidad y aún no vaciaría mis bolsillos.

ELLIE: Sus bebidas. Y encontré algo más para acompañarles.

DOCTOR: Buenas tardes, caballeros, me satisface ver que mi intuición no estaba equivocada.

LITEFOOT: ¡Oh, caramba. Eres tú! ¡Doctor! ¡Qué agradable sorpresa!

DOCTOR: George. Henry, no, no, ¡no os levantéis! Ya veo que estáis ocupados. Permitidme que os presente a mi socia, Flip.

FLIP: ¡Hola!

JAGO: Embelesado, eufórico y encantado me hallo de verle de nuevo, Doctor. Por favor, discúlpeme mientras termino los superlativos salados de la señorita Higson.

FLIP: ¿Le pasa algo malo?

JAGO: ¿Qué está diciendo el chaval? ¿Era Philip?

FLIP: ¿Chaval? Eh, patillas, ¿quieres llevar puesto ese pastel?

JAGO: No, no entiendo ni una palabra.

FLIP: Otra vez, ¿quiénes son estos dos?

DOCTOR: Cuando Su Majestad la Reina Victoria vea el sol ponerse sobre su imperio, seguro que encuentras al señor Henry Jago y el profesor George Litefoot sentados en la Taberna Roja.

ELLIE: ¿Os traigo algo de refrigerio para los dos?

DOCTOR: Sin olvidar a la inestimable señorita Higson, nuestra anfitriona.

FLIP: ¡Oooh! ¿Servís cócteles?

DOCTOR: Flip, cerveza de jengibre. Y una para mí, por favor, Ellie.

ELLIE: Por supuesto, Doctor.

FLIP: Es como ir a un pub con tu profesor.

DOCTOR: Bueno, espero estar proporcionándote alguna clase de educación.

LITEFOOT: ¿Tienes una nueva pupila, Doctor?

DOCTOR: Sí. Y estaba tratando de mostrar a Flip las delicias del teatro de variedades.

FLIP: Pero estaba cerrado. Así que en vez de eso vinimos aquí. Lo entiendo, es como un pub gastronómico de estilo antiguo. Me recuerda a unas pocas inmersiones que he hecho por Camberwell.

DOCTOR: Esos modales, Flip.

FLIP: Oh, no me entiendas mal. Había inmersiones muy agradables, pero estoy segura de que vuestro teatro habría sido más agradable.

PETER: La puerta al escenario está por aquí, Bella. Aquí estamos. El Nueva Regencia. Usted debe ser el señor...

VALEYARD: Vuestro director, sí. Gracias por venir. A los dos.

PETER: Siempre es bueno conseguir trabajo, señor. Sea el que sea.

BELLA: Normalmente recibimos el guión con antelación. Para prepararlo, ya sabe.

VALEYARD: No debe preocuparse, señorita...

BELLA: Bella.

PETER: Y yo soy Peter.

VALEYARD: La mía es una obra en progreso, una pieza en constante cambio y mejora. Esa es la razón por la que me gusta utilizar a los mejores jóvenes talentos.

PETER: No sé acerca de eso, señor. Bella y yo nunca hemos hecho verdadero teatro con anterioridad.

VALEYARD: Soy un adelantado a mi tiempo, trayendo el arte a la época moderna. Si sois tan amables de entrar, podemos empezar.

PETER: ¿También necesita esa cosa?

BELLA: ¿La cabina azul? ¿Es un atrezo?

VALEYARD: Oh, no, ya ha interpretado su parte. Por favor, después de vosotros. Entra el Doctor por la izquierda del escenario.

Pista 3

(Tiempo del audio 10:00)

JAGO: Así que ya ves, el teatro ha estado cerrado todo el mes. El tipo pagó por adelantado, de forma sumamente generosa.

FLIP: ¿Por qué tomarse tantas molestias y no permitir a nadie entrar a verla?

DOCTOR: Suena como un proyecto banal. Puede que el autor sea perfectamente consciente de las limitaciones de su talento.

LITEFOOT: Y no quiere confirmarlo con una audiencia. Entiendo que se haga llamar un mecenas de las artes, un dramaturgo en ciernes y actor mismo, fue en busca de Henry.

JAGO: Obviamente mi reputación me precede. El tipo simplemente está buscando perfeccionar sus habilidades. ¿Quién soy yo para interponerme en el camino de la Musa?

DOCTOR: Especialmente si es una musa que paga particularmente bien.

LITEFOOT: Mientras el resto de nosotros debemos continuar con nuestro honrado trabajo para ganarnos la vida. Ocupe mi asiento, jovencita, realmente debería ponerme en camino.

JAGO: Jovencita, ¿eh? ¿Por qué no lo dijiste? Henry Gordon Jago a su servicio señorita...

FLIP: Señorita Philippa Jackson. ¡Son brillantes, Doctor! Muchísimo mejor que la Mazmorra de Londres. ¿Donde les encontraste?

DOCTOR: Un poco de respeto, por favor, Flip. Mis amigos no son algún acto novedoso sacado para tu diversión.

JAGO: Otra tostada en esta dirección, señorita Higson, tan rápido como quieras. Mi garganta está tan seca como las paducas de Gunga Din.

DOCTOR: Y el profesor Litefoot es el médico forense más ilustre de Londres.

LITEFOOT: ¡Doctor, por favor!

DOCTOR: No hay enfermedad misteriosa ni causa de muerte macabra que aquí el buen profesor no pueda resolver.

LITEFOOT: Si tan solo fuese verdad. En este preciso momento tengo varios cuerpos en la morgue que desafían toda explicación.

FLIP: La gente está comiendo.

LITEFOOT: Es bastante difícil. El contenido del pastel de Henry estaba más cerca de la vida que los pobres cadáveres de mi mesa.

DOCTOR: Entonces, no son recientes.

LITEFOOT: Al contrario. ¡Hemos identificado uno que hablaba y caminaba la semana pasada! Pero el cuerpo está tan seco y rancio como si hubiera yacido un siglo en la tumba.

DOCTOR: Fascinante. ¿Podríamos echar un vistazo?

LITEFOOT: No tengo ningún inconveniente. Sueles aportar una perspectiva nueva, Doctor. Es un completo enigma.

FLIP: No se ofenda, profesor, pero prefiero ir a ver la obra de teatro secreta del señor Jago que cuerpos muertos.

DOCTOR: Entonces, si no tiene ningún inconveniente, te dejaré en las competentes manos de Henry.

JAGO: En absoluto, Doctor. Será un placer mostrarle mi teatro. Terminaré aquí y después mostraré a la señorita Flip las cuerdas de las cortinas, por así decirlo.

LITEFOOT: Hasta más tarde Henry. Señorita Jackson.

DOCTOR: Adiós Flip, no tardaré.

FLIP: Oh, lo sé, lo sé, un misterio que resolver. No puedes resistirte. Vete.

JAGO: Flip, eh. ¿Eres quizá de inclinación acrobática? Conocí una vez a una contorsionista que solía atarse los tobillos alrededor del cuello mientras recitaba todos los reyes y reinas de Inglaterra. Alice, la Amazona de Aldgate. ¿Sientes el anhelo de pisar tu misma los escenarios, jovencita?

FLIP: Realmente no es lo mío, no. Pero me gustaría echar un vistazo.

JAGO: ¡Excelente! Aunque, lo primero es lo primero. Ellie, trae a mi amiga un trago. Bien, Flip, ¿qué le dirías a un pudín?

FLIP: Diría: hola, pudín.

LITEFOOT: Gracias, Inspector. Aquí abajo, Doctor. ¿Te acuerdas del camino?

DOCTOR: Ah, el olor del fenol. Estoy más familiarizado con estos sitios de lo que me gustaría.

LITEFOOT: Tu y yo, Doctor. Pasamos más tiempo con la muerte en todas sus variadas formas de lo que es saludable.

DOCTOR: Y supongo que estos son los pobres desafortunados, en las mesas.

LITEFOOT: Sí. Este. Y este. Y este también.

DOCTOR: Oh, cielos.

LITEFOOT: Los he lavado un poco. Estaban cubiertos con tierra de las obras donde fueron hallados.

DOCTOR: La ampliación de la estación de Baker Street. Dijiste cubiertos ligeramente pero no enterrados.

LITEFOOT: No. Es como si quisieran que los encontrásemos. Puedes ver las caras: momificadas. Dientes, pelo, uñas, todo intacto.

DOCTOR: ¿Les has identificado?

LITEFOOT: Sólo a este hasta ahora. Susanne McDonald, una joven, apenas veinte años. Vendría desde Edimburgo, buscando fama y fortuna.

DOCTOR: Veinte, has dicho. Pero su cuerpo ha envejecido siglos. Toda vida ha sido extraída de él.

LITEFOOT: Su patrona avisó que estaba desaparecida y reconoció el colgante. El Inspector Quick continúa las investigaciones siguiendo líneas

similares, pero ¡son tantos! Aspirantes a actores, vienen y se van sin dejar rastro

DOCTOR: "Sé que la muerte tiene diez mil puertas varias para que los hombres tomen sus salidas". Las mujeres jóvenes también. Muy jóvenes. ¿Qué es esto?

LITEFOOT: Sí, eso es otra cosa aún más inusual. Las ropas con las que fueron encontrados. Son bastante extrañas.

DOCTOR: Estos materiales no son ni de esta época ni de este lugar.

LITEFOOT: Creía que eran de alguna clase de disfraz de baile de máscaras. Mira las etiquetas, las encontramos sujetas en el interior de los cuellos.

DOCTOR: Una semana de alquiler, tres y seis.

LITEFOOT: Mira el otro lado.

DOCTOR: Oh, no.

LITEFOOT: ¿Ves esos símbolos? No puedo hallarles sentido.

DOCTOR: Pero yo sí. Alto Gallifreyan, la escritura de mi propio pueblo. No solo eso, reconozco estas ropas. Son sorprendentemente similares a aquellas que llevaban varios de mis compañeros de viaje hace mucho, mucho tiempo.

LITEFOOT: Perdona, ¿son qué?

DOCTOR: Un traje de terciopelo de señora, un uniforme de azafata, un mono de trabajo amarillo... No son replicas exactas, un poco estilizadas, pero se acercan lo suficiente para que las reconozca. Lo que supongo es su intención.

LITEFOOT: Pero, ¡eso es sencillamente extraño! ¿Matarles y vestirles como tus amigos?

DOCTOR: O al revés. Y después dejar los cuerpos muy cerca de una antigua dirección mía. De hecho, varias direcciones.

LITEFOOT: ¿Baker Street? Pero, ¿por qué demonios alguien querría hacer algo semejante?

DOCTOR: Efectivamente, ¿por qué? Alguien está mandándome un mensaje. Un mensaje muy personal.

VALEYARD: Bien. Ensayaremos otra vez esta escena final. Usando unos efectos de escena muy especiales que he preparado.

PETER: Sí, señor Yardvale, señor. ¿Esto es parte de este teatro moderno?

VALEYARD: Efectivamente. He mejorado la experiencia para todos. Bien, Peter, quiero que vivas el papel de marino, Benjamin, y Bella.

BELLA: ¿Sí, señor?

VALEYARD: Pollyanna puede ser valiente y animosa, pero ahora estás perdida en un páramo helado y has descubierto el cuerpo boca abajo del infame explorador que te acompañaba. Yo soy él, expirando en la nieve. Miedo, confusión, desesperación... todas esas emociones deberían ser lo más importante en tu cabeza.

PETER: ¿Qué es eso?

VALEYARD: Un momento. ¿Hay alguien al fondo?

JAGO: Sólo yo, señor. Me he tomado la libertad de entrar en mi propio teatro. Mostrando esto a una amiga de un amigo. Continúen.

VALEYARD: ¿Qué está haciendo qué?

JAGO: Pensamos en ver cómo va el espectáculo. Ya sabe. No le molesta, ¿no?

VALEYARD: En absoluto, señor Jago. Estábamos a punto de comenzar nuestra prueba de vestuario. Tomen asiento en primera fila, usted y su acompañante. ¿Quién podrías ser?

FLIP: ¡Hola! Soy Flip. Eh, Philippa, Jackson.

VALEYARD: Tal vez les gustaría acompañarnos en el escenario. Estoy seguro de que a Bella no le importaría una suplente.

FLIP: No, gracias. Tienes razón. Realmente no me gusta ser el centro de atención. No en el escenario, en todo caso.

JAGO: ¿En serio? Me has engañado, una muchacha tan briosa. El Doctor no tiende a asociarse con tímidas violetas.

FLIP: Sí, normalmente estoy dispuesta a todo, pero es por algo que me pasó hace mucho tiempo. Tercer año de un programa de talentos, subí al escenario y me olvide por completo de lo que se suponía que iba a decir.

JAGO: Nos pasa hasta a los mejores. Mi antiguo colega, Danvers Carlisle, el rostro como un Miguel Ángel, la memoria como un cubo con agujeros. Generalmente tenía al resto del reparto diciendo sus líneas por él para la primera función del miércoles. Eso sí, le gustaba la ginebra.

FLIP: Tenía ocho años. Todo el mundo se estaba riendo, la idea de subir ahí bajo los focos me da canguelo.

VALEYARD: Entiendo. La vida teatral no es para cualquiera.

JAGO: Lo siento, ¿dónde están mis modales? No le he presentado, aquí este caballero...

VALEYARD: Por favor, permítame. Mi nombre es Yardvale. Señor Timothy Yardvale.

Pista 4

DOCTOR: ¿Yardvale? ¿Sastres Yardvale significa algo para ti?

LITEFOOT: Ese es el nombre del tipo que ha alquilado el teatro de Henry.
¿Cómo es posible que le relaciones con estos cuerpos muertos?

DOCTOR: Así es cómo se traduce esta escritura, con una dirección.

LITEFOOT: Un tipo raro de tienda que imprime su membrete en un idioma extranjero. ¿Cómo se supone que alguien va a saber de ella?

DOCTOR: El nombre no está destinado a cualquiera, está dirigido a mí y solo a mí. Es evidente, obvio, que quiere que lo sepa.

LITEFOOT: ¿Quieres decir que tienes relación con este tipo?

DOCTOR: En cierto modo.

LITEFOOT: Asumo por tu tono de voz que no es alguien a quien invitarías a tu club de bridge.

DOCTOR: Rotundamente no, George. Lo más probable es que tuviese las cartas marcadas y el as de espadas escondido en ambas mangas.

LITEFOOT: Entonces, es un personaje extraño.

DOCTOR: El más extraño. ¡Vamos! Al teatro, no tenemos un instante que perder.

(Tiempo del audio 19:45)

VALEYARD: Profundiza, encuentra el sentimiento.

PETER: ¿Doctor, dónde estás?

VALEYARD: Aquí, hijo mío.

BELLA: Oh, Doctor. ¿Qué es lo que ha pasado?

VALEYARD: Mi cuerpo es viejo y frágil. Se podría decir incluso que si fuese un traje, se estaría desgastando.

PETER: No, ¡no digas eso! Te pondrás bien. Volvamos a nuestra nave.

VALEYARD: Desgraciadamente, mi hora ha llegado. Lo viejo debe dejar paso a lo nuevo.

JAGO: Es algo que afecta, ¿eh? Es un privilegio tener asientos de primera fila. No creo que Yardvale haya permitido que nadie la vea antes.

FLIP: No puedo decir que haya visto algo como esto.

JAGO: ¡Buen espectáculo! Vamos, ayudadle a subir.

VALEYARD: Permaneced afectuosos. Sí, ayudadme a volver a nuestra nave. Sólo allí podré descansar.

JAGO: Pobre anciano.

FLIP: El señor Yardvale, parece diferente. ¿Eso es una peluca?

JAGO: Debo decir que me estoy dejando llevar completamente por la emoción de todo esto.

PETER: ¡Por favor, no te mueras, Doctor!

BELLA: ¡No te mueras!

VALEYARD: ¡Más sentimiento! ¡Dadme todo vuestro sentimiento!

JAGO: Una representación excepcional.

FLIP: Es triste. Tan, tan triste...

DOCTOR: De prisa, George. Sólo espero que no lleguemos demasiado tarde.

LITEFOOT: ¿Quién es este hombre? Asumo que Yardvale es un alienígena.

DOCTOR: Apenas es eso. Se llama a sí mismo el Valeyard, un título usado para el erudito fiscal del tribunal entre mi propio pueblo.

LITEFOOT: ¿Es alguien de tu pueblo? ¿De tu planeta natal?

DOCTOR: Es muy cercano a mí, de hecho.

LITEFOO: ¿Es algún familiar?

DOCTOR: Ya te lo explicaré, George. Pero primero tenemos que asegurarnos de que nuestros amigos están a salvo. Cerrado.

LITEFOOT: ¡Por aquí, Doctor! Henry habrá usado la puerta del escenario.

DOCTOR: ¿Flip?

LITEFOOT: ¿Henry?

DOCTOR: ¡Flip! Está aquí, en la primera fila.

FLIP: ¿Sí? ¿Es hora de un helado? Estaba soñando con un helado.

DOCTOR: Gracias a Dios. Flip, ¡despierta!

FLIP: Doctor, ¿dónde está el fuego?

LITEFOOT: ¿Qué ha pasado, señorita?

FLIP: Estaba viendo el espectáculo. No puede haber sido todo eso, me quedé traspuesta. Espera, era más como alucinar.

DOCTOR: Conocisteis al productor.

FLIP: El señor Yardvale. Sí, me ofreció un papel, pero realmente no hago esa clase de cosas.

LITEFOOT: Doctor, esto está empezando.

FLIP: ¿Dónde se han ido las luces? Tenía un chisme al fondo del escenario como uno de esos, ¿cómo es? Órganos

DOCTOR: ¿Wurlitzer?

FLIP: Lo que sea. Estaba haciendo ese ruido realmente extraño, como curiosas luces intermitentes. Eso debe haber sido lo que me ha colocado.

DOCTOR: George, echa un vistazo, a ver si puedes encontrar algo.

LITEFOOT: No hay nada. Sólo mucho papel.

DOCTOR: Así que la obra no era definitivamente la cuestión. ¿Te acuerdas de que trataba?

FLIP: En realidad no, solo que era extraña. Los actores no estaban haciendo mucho, pero se sentía realmente intensa.

LITEFOOT: ¿Una máquina, dijiste? No hay nada parecido aquí ahora. ¡Nada en absoluto!

DOCTOR: Suena como si este chisme indujese una forma de hipnosis. ¿Algún tipo de aparato psíquico tal vez? ¿O un arma?

LITEFOOT: Doctor, ¿dónde está Henry?

JAGO: Es un poco tosca de cerca, lo admito. Pero no hay cervecería más exquisita en todo Londres. Bueno, está ese pequeño lugar en Whitechapel High Street, y ese bar en Petticoat Lane y...

HOMBRE: ¡No he hecho nada!

ELLIE: ¡Y permanezca fuera! Señor Jago, ¿de vuelta tan pronto?

JAGO: Ya me conoces, Ellie. ¡No puedo estar lejos! Aquí, este es el tipo del que te estaba hablando. Señor Yardvale, la señorita Higson.

VALEYARD: Encantado de conocerla.

ELLIE: Gracias, señor. Y yo... saludos. ¿Sabe?, me es terriblemente familiar, señor...

VALEYARD: Yardvale.

ELLIE: Discúlpeme, señor. Es una extraña sensación que tengo a veces.

JAGO: Nuestra señorita Higson puede ser muy sensible a las auras de la gente, esa clase de cosas.

VALEYARD: Por supuesto, puedo decir con una mirada que los sentidos de esta joven mujer son más refinados que los de la mayoría.

JAGO: Ellie, querida, ¿por qué no adelantas y nos alineas un par de tus más jugosas libaciones? El señor Yardvale ha tenido una tarde difícil pisando las sagradas tablas.

ELLIE: Por supuesto, señor Jago. Lo siento, no sé lo que me pasó.

JAGO: Sígame, Yardvale viejo amigo, después de todo el generoso apoyo que me ha proporcionado, lo menos que puedo hacer es usar alguno para invitarle a una copa.

VALEYARD: Es muy amable, Henry.

JAGO: Y puede contarme cómo logra esos sorprendentes efectos.

Pista 5

LITEFOOT: ¿Son todos lo mismo, Doctor?

DOCTOR: Creo que sí. Páginas de guión. Me pregunto si desechados o colocados deliberadamente. El Valeyard no hace nada sin un infame propósito. Revisa todo, George.

FLIP: ¿Valeyard? Querrás decir Yardvale. Me dio también algunas páginas cuando me pidió si quería leer.

DOCTOR: Y no lo hiciste. No es propio de ti, Flip.

FLIP: Tengo miedo escénico.

DOCTOR: Estoy asombrado. Creía que no le tenías miedo a nada.

FLIP: Sí, bueno, culpa de la señorita Wilkinson en tercer curso. Me dio un largo poema para que lo recitase sobre perros en el mar o algo así, después tuve doble de deberes por hablar en clase así que no logré aprendérmelo. Terminó pareciendo una porquería en frente de todo el colegio. Yo ahí de pie, con la boca abierta, deseando que el escenario se abriera y me tragara.

DOCTOR: Oh, Flip.

FLIP: Fueron los 45 segundos más largos de toda mi vida. Después salí del salón de actos como una bala, encerrándome en los baños. Fue muy embarazoso. Preferiría haber hecho rimas infantiles, aunque para ser honesta tampoco puedo recordarlas nunca.

LITEFOOT: ¡Aquí! Más páginas en los bastidores. Pero no firmadas por Henry.

DOCTOR: Gracias, George. Parecen provenir de diferentes historias. Pero mira los títulos, son el mismo.

LITEFOOT: Muerte de un Prydoniano.

FLIP: Suena como algún tipo de dinosaurio.

DOCTOR: En cierto modo. Es una casta de los Señores del Tiempo. Mi sociedad está dividida en varias casas. Te sigue durante toda la Academia.

FLIP: ¿Qué? ¿Como Hufflepuff y Slytherin?

DOCTOR: Supongo. Y yo soy un Prydoniano.

LITEFOOT: No tengo ni la más remota idea de lo que cualquiera de los dos está hablando. Me preocupa más el paradero de Henry.

DOCTOR: ¡Míralos! La misma escena. No está numerado, solo se dirige al acto final. Pero los escenarios son incoherentes.

LITEFOOT: "Un erial ártico, nevadas y aullidos de viento"

DOCTOR: Y este requiere un campo de hierba en la campiña inglesa. "El Prydoniano ha caído desde una gran altura. Sus amigos corren a su lado".

FLIP: Este es en una base militar. Va sobre arañas gigantes.

DOCTOR: Por supuesto. ¡Son todos sobre mí! George tú lo entiendes, porque me conociste anteriormente con otra cara.

FLIP: Espera. ¿Qué ha hecho el qué?

DOCTOR: Cambio, Flip.

FLIP: Bien, bueno es saberlo. No tengo nada en contra del abrigo, pero hay algunos sitios a los que podríamos ir donde no quieras parecer una explosión en una fábrica de arco iris.

DOCTOR: No, no quiero decir sólo mis ropas. Es parte de ser un Señor del Tiempo. Cuando es necesario, cada célula de mi cuerpo puede regenerarse en una forma totalmente nueva. Una nueva cara, una nueva personalidad. Lo he hecho varias veces con anterioridad.

LITEFOOT: Es cierto. Cuando conocí por primera vez al Doctor era un hombre totalmente diferente.

FLIP: Dijiste cuando sea necesario, ¿y cuándo sería eso exactamente?

DOCTOR: Circunstancias semejantes a las descritas en estas páginas. Estas escenas son todas ecos de cómo... morí.

DREW: Discúlpeme, madame. Ese es él, ¿verdad? El que está haciendo las audiciones abiertas.

ELLIE: Oh, sí. El señor Yardvale. Parece un buen tipo.

DREW: Tal vez vaya y me presente.

ELLIE: ¿Es otro que se imagina a sí mismo como actor?

DREW: Haré lo que pueda, sí.

ELLIE: Se lo advierto, este lugar está lleno de ellos. Aspirantes a actores. Y hay docenas de sitios como este por todo Londres. No es algo en lo que

debiera basar sus esperanzas. En vez de eso, busque un trabajo honesto. Siempre están buscando a hombres jóvenes y fuertes en los muelles.

DREW: Pero, ¿debería intentarlo! Mi hermana Susie dijo que debería darle una oportunidad.

ELLIE: Bueno, no puedo detenerle. Es decir, si realmente hizo un largo camino en busca de fama y fortuna. Tren cama desde Escocia, ¿verdad?

DREW: Edimburgo, llegué al amanecer. Seguí a mi hermana. Es un poco cosa de familia. Drew McDonald. Ellie, ¿no?

ELLIE: Sí. Encantada de conocerle, Drew. Pero como dije, no puede basar todas sus esperanzas en eso. Hay cientos como vosotros, pero pocas plazas en el escenario.

DREW: Es por eso por lo que voy tras cualquier oportunidad que pueda conseguir.

ELLIE: Te digo que estas bebidas son para esos dos, el señor Jago y el señor Yardvale. ¿Por qué no se encarga?

DREW: Gracias Ellie. Deséeme suerte.

(Tiempo del audio 29:48)

DOCTOR: Es la única pista que tenemos, la dirección de esta tienda de trajes.

FLIP: Pero, si dejó ese mensaje para ti, si dejó todas estas pistas, va a saber que vas.

LITEFOOT: La señorita Jackson tiene razón, Doctor. Podría ser una trampa.

DOCTOR: ¡Tengo la certeza de que es una trampa! Lo último que espera que haga es que vaya directamente. Ah, pero entonces por supuesto el Valeyard me tiene en la peor desventaja posible.

FLIP: ¿Qué? No es propio de ti admitir que alguien se te adelanta.

DOCTOR: Sabe todo lo que voy a hacer porque él soy yo.

FLIP/LITEFOOT: ¿Qué?

DOCTOR: Este podría ser un concepto difícil de comprender para los dos. Pero el Valeyard es un compendio de todos mis impulsos negativos. Existe en algún lugar entre mi penúltima y mi última regeneración. Es una deformación, una aberración, un lado oscuro.

FLIP: Lo entiendo.

DOCTOR: ¿En serio?

LITEFOOT: También comprendo todo esto. Doctor, pasé mucho de mi juventud en Pekín. La filosofía China habla del Ying y el Yang, un equilibrio entre la luz y la oscuridad.

FLIP: Él es Darth Vader.

DOCTOR: Es un poco más sutil que eso.

FLIP: Él es tú, si te vuelves al Lado Oscuro.

DOCTOR: De acuerdo. Si eso te ayuda a asimilar el concepto. Había pensado que la Guerra de la Galaxias era un poco antigua para ti, Flip.

FLIP: ¿Para mí? ¡No! Me encanta Jar-Jar.

DOCTOR: Oh.

LITEFOOT: A pesar de todo, según tengo entendido, un elemento no puede existir sin el otro. Son fuerzas complementarias más que opuestas.

DOCTOR: Furia nacida de la compasión, ira provocada por un sentido de la justicia. Hay algo de cierto en que las mejores y peores cualidades pueden funcionar en tándem.

FLIP: Sólo que no debes permitir que te domine.

DOCTOR: Hay dimensiones donde existen los reflejos oscuros de todos nosotros. Incluso de ti, Flip

FLIP: ¿Soy Darth Vader?

DOCTOR: En un multiverso de infinitas posibilidades, debe haber realidades donde sucumbí. No sé de dónde proviene exactamente el Valeyard, pero obtiene su energía de mi sombra.

LITEFOOT: Y aquí estamos ahora, jugando a algún espantoso juego.

DOCTOR: Es cierto. Soy literalmente mi peor enemigo.

VALEYARD: Mi tarjeta, señor McDonald. La tienda es bastante llamativa una vez encuentras la calle. Sastres Yardvale. Venga esta noche.

DREW: Gracias, señor. Allí estaré.

VALEYARD: No antes de las ocho, por favor.

DREW: Bien, señor. Gracias, señor.

JAGO: Así que ese es su negocio, ¿no? No creía que hubiera tanto que hacer en el comercio de trapos.

VALEYARD: Sólo es uno de mis muchos intereses,

JAGO: Ese es el camino para amasar una fortuna, ¿eh? Diversificación.

VALEYARD: Podría decirse que soy un hombre hecho a sí mismo.

JAGO: Muy magnánimo de su parte, dar a esos jóvenes su primera oportunidad. Esos dos hoy...

VALEYARD: Peter y Bella. Sí, muy prometedores. Llenos de potencial.

JAGO: Fue bastante abrumador. Muy realista. Los efectos al final, ¿realmente a dónde se desvanecieron los dos?

VALEYARD: Se retiraron, exhaustos, después de darlo todo. Mis protegidos parecen todos destinados a grandes cosas, algunos duran sólo una o dos actuaciones antes de marcharse.

JAGO: Tengo que decir que la intensidad viene bien a una presentación corta. Me recuerda a Bertie Baines y su Periquito Inferno. Siempre les dejaba queriendo más. Buena idea. Aunque por mi vida, realmente no podría decirle lo que pasaba al final.

VALEYARD: Y usted señor Jago, debe tener sus propias ansias. Dando instrucciones a sus artistas, efusivamente entretenidos y eruditamente epigramáticos como son, eso no puede ser todo a lo que aspire.

JAGO: Había un tiempo, cuando era joven, que pensaba que un día... No, no debo aceptarlo. Nunca interpretaré al Danés.

VALEYARD: Pero no es demasiado tarde para Lear, el hombre que se vuelve loco por sus seres queridos. Tiene aspecto de militar, Henry, ¿se lo ha dicho alguien?

JAGO: Sí, me lo han dicho ya.

VALEYARD: Tengo un papel en mi más reciente versión. ¿No le importaría leerlo sólo para ver cómo suena?

JAGO: ¿Y qué pasa con ese joven amigo de hace un momento?

VALEYARD: ¿El escocés? No se preocupe. Tengo algo en mente para él. No, para esta escena en particular también necesito una mujer joven para interpretar a la señorita Smith. Alguien con espíritu.

JAGO: ¿Qué tal esa chica de hoy? Bella.

VALEYARD: Como dije, se siente bastante exhausta.

ELLIE: Espero que no les importase que el joven Drew les molestase. ¿Puedo ofrecerles otra copa, señores?

JAGO: ¿Sabe qué, Yardvale viejo amigo? Acabo de tener una excelente idea.

ELLIE: ¿Señor Jago? ¿Por qué me está mirando así?

JAGO: Ellie, querida. ¿Has considerado alguna vez hacer carrera en el escenario?

Pista 6

DOCTOR: Cerrado. Era de esperar.

LITEFOOT: Es raro. He atravesado este callejón un centenar de veces, pero nunca me había fijado en esta tienda antes.

FLIP: Ha habido una renovación urbana por aquí.

DOCTOR: Ladrillos rotos, como si hubiera habido una demolición para hacer sitio.

FLIP: Aquí. Si hay ladrillos por ahí tirados, la puerta no es la única forma de entrar.

DOCTOR: ¡Flip, espera!

LITEFOOT: Eso no es como un cristal que haya visto antes.

DOCTOR: No. No, esta ventana es más como un campo de fuerza.

LITEFOOT: Podemos ver dentro. Mirad, estantes y estantes de trajes.

FLIP: No sólo cualquier traje, ¡todos son el mismo! Es tu abrigo, Doctor. Percha tras percha, cientos de copias. Me pregunto cuántos sastres se volvieron locos haciendo ese lote.

DOCTOR: Se está burlando de mí.

LITEFOOT: La ropa no hace al hombre.

FLIP: Por lo que dijiste antes, puedes hacer de ti mismo lo que demonios quieras.

DOCTOR: Silencio los dos. Sabe que estoy corriendo en círculos persiguiendo mi propia cola, ¡persiguiendo los faldones de mi propio abrigo!

LIEFOOT: No somos más sabios de lo que éramos y ¡Henry sigue desaparecido!

DOCTOR: No lo toleraré, no. Dijiste que estaba jugando a un juego, George. Pero ha muerto gente inocente.

FLIP: No es culpa tuya Doctor. No podías...

DOCTOR: ¿Has escuchado una palabra de lo que digo? Por supuesto que es culpa mía. ¡Él es yo!

FLIP: De acuerdo, ¡no me comas la cabeza! Creo que deberíamos volver al teatro, a ver si el señor Jago ha aparecido.

LITEFOOT: Buena idea. Vamos, Doctor. Buscaré un taxi.

VALEYARD: He regresado. He derrotado a las criaturas arácnidas que inundaban todo nuestro mundo. Rastreeé a la reina hasta su guarida, pero la atmósfera venenosa fue demasiado...

JAGO: Las arañas gigantes han sido todas derrotadas. Mis hombres las han conducido fuera de... Es un poco rebuscado esto, ¿no?

VALEYARD: Siga el guión, Henry. Por favor.

ELLIE: ¿Dónde quiere que me ponga, señor Yardvale?

VALEYARD: ¡Allí! ¡Hasta que me caiga al suelo! Entonces viene a mi lado. Creo que tengo que incrementar la intensidad de nuestros efectos especiales y todo se aclarará.

JAGO: Se aclarará. Ya veo.

VALEYARD: Continuemos desde donde lo dejamos. He sido vuestro amigo y asesor en muchas aventuras mientras defendíamos vuestro mundo

juntos, y ahora mi cuerpo está devastado por radiación corriendo por mis células.

JAGO: ¿Radi... qué?

ELLIE: Ssss. Es triste, es siempre tan triste, señor, eh, Doctor.

VALEYARD: No llores, señorita Smith. Mientras todavía respire hay un mínimo de esperanza.

JAGO: Digo. Parece que está pasando todo de nuevo.

ELLIE : ¡No te mueras, Doctor! ¡ No te mueras, Doctor!

JAGO: Inténtalo anciano. Tienes que aguantar.

ELLIE: ¡No! ¡Por favor, no te mueras!

JAGO: ¡Por favor, no te mueras!

ELLIE: ¡No te mueras!

DOCTOR: ¡Parad! ¡Parad! ¡Parad esto inmediatamente!

LITEFOOT: ¡Henry! ¡Ellie! Alejaos del señor Yardvale.

FLIP: No es quien pensáis.

VALEYARD: ¡Llegando en el último momento! Debería haberlo sabido, Doctor. Por supuesto, es lo que siempre haces.

DOCTOR: Sea lo que sea que estés tramando, Valeyard, esto es entre tú y yo. Deja a todos los demás fuera.

LITEFOOT: ¡Henry!

DOCTOR: Flip, George, sacad a Henry y Ellie de este artilugio.

FLIP: Aquí, todo va bien. Todo saldrá bien.

ELLIE: Gracias, señorita.

JAGO: Profesor, ¿eres tú?

VALEYARD: Nunca pudiste ayudarte a ti mismo, ¿verdad? Siempre estaban implicados en todas tus regeneraciones, esos humanos. Proporcionándote una audiencia para tus escenas finales. El melodrama requiere siempre espectadores.

DOCTOR: No haría nada para hacerles daño. Y nada que decir sobre las circunstancias.

VALEYARD: Pero yo recuerdo. Siento las sombras de esas regeneraciones. El miedo, el sufrimiento, el dolor.

FLIP: ¡Se han desmayado!

LITEFOOT: No puedo despertarles.

VALEYARD: Au revoir, Doctor. Este extractor psíquico era el último ensayo para el acto final.

DOCTOR: Esta máquina. Tengo que detener su influencia antes de que les desangre hasta dejarlos secos.

LITEFOOT: ¿Dónde se ha ido Yardvale?

FLIP: ¡El escenario se abrió y se lo tragó!

DOCTOR: ¿Qué?

FLIP: ¡La trampilla! ¡Está aquí abajo!

DOCTOR: ¡Flip!

FLIP: Yo me encargo, Doctor. Veré a donde se fue, tú apaga ese chisme.

DOCTOR: ¡Flip, no!

LITEFOOT: ¡Doctor, Henry y Ellie!

DOCTOR: Una cosa después de otra. Estoy intentando apagarla. ¿Extracción psíquica? Bien, ¿dónde he oído eso antes? ¡Ahí!

ELLIE: Estoy bien, profesor. Examine al señor Jago.

DOCTOR: Sí, tu metabolismo es más duro que el de la mayoría, señorita Higson. Aquí, deja que te ayude.

DOCTOR: Ahí vamos.

JAGO: Otra... otra vuelta en el tiovivo, ¿Mamá?

ELLIE: Gracias al cielo.

JAGO: Por favor, Mamá. Otra vuelta más.

LITEFOOT: Esta bien, viejo amigo. Duerme ahora. Hay algo más.

DOCTOR: ¿Qué?

LITEFOOT: En el bolsillo de arriba de Henry. Dirigido a ti, Doctor.

(Tiempo del audio 40:09)

VALEYARD: Date prisa, chica. ¿Dónde estás? Tal vez necesites una pequeña ayuda.

FLIP: Bien, debe de estar por aquí, en alguna parte. ¡Qué bien, largarse como una rata asustada! Recuerdo esta calle, sé exactamente a dónde vas.

FLIP: Y quién lo diría, esta vez está abierta. Siempre merece la pena intentarlo. ¿Hola? ¿Hay alguien en casa? Ey, ¿estás bien? Estás medio enterrado en estos trajes, ¿qué pasó?

DREW: ¿Quién eres tú?

FLIP: Soy Flip. No te preocupes. Voy a sacarte de aquí.

DREW: Alguien debe haberme atacado. Vine aquí buscando al señor Yardvale. A las ocho dijo, la puerta estaba abierta, así que entre y...

FLIP: No quieres ir a buscarle. Es peligroso, una clase de mentalista.

DREW: Tenía razón, creía que podría ser malvado. Esa es la razón por la que vine.

FLIP: ¿Qué?

DREW: Drew McDonald. Estoy buscando a mi hermana. Ella vino a Londres para hacerse un nombre.

FLIP: Nadie quiere su nombre en este espectáculo. Vamos, ¿puedes andar?

DREW: La gente está diciendo... Bueno, desapareció después de ir a su encuentro.

FLIP: Lo siento, no puedo explicártelo ahora. Pero cuanto antes te lleve de vuelta con mis amigos... ¡Ah!

VALEYARD: Y aquí estas, justo a tiempo. La intrépida y combativa Philippa Jackson.

FLIP: ¿Sí? Y yo sé quién eres en realidad.

VALEYARD: Me temo que no vais a ir a ninguna parte. No hasta que no hayáis tenido vuestra última llamada a escena. Creo que ambos tenéis una gran actuación dentro de vosotros.

FLIP: Espera, ¿tienes otra de esas cosas?

VALEYARD: Este es el modelo totalmente funcional. Tenía que hacer algunos ajustes. Dejé el prototipo en el teatro. Desgraciadamente, tuvo dificultades descargando a Henry y la señorita Higson. Pero sirvió a su propósito, obtuve lo que necesitaba de ella. Te obtuve a ti.

FLIP: ¿Sabías que iría detrás de ti?

VALEYARD: No pensaste más allá de seguirme hasta mi guarida, hasta mi TARDIS.

FLIP: ¿T-tu, qué? Y-yo no, e-es decir, quería pero...

VALEYARD: ¿Y dónde imaginas que te lleva el actuar sin pensar? Oh, querida Flip, si nunca miras antes de saltar, corres el riesgo de que un día caigas muy lejos.

Pista 7

DOCTOR: Es una invitación.

LITEFOOT: ¿Qué dice?

DOCTOR: ¡Felicidades! ha sido galardonado con un exclusivo asiento en primera fila para el estreno de "La Muerte del Doctor", protagonizada por el señor Timothy, ¿Timothy?, Yardvale, el señor Andrew McDonald y presentando al prodigioso talento de la señorita Philippa Jackson.

ELLIE: ¡Drew! Preguntó por el señor Yardvale en la taberna.

DOCTOR: Suzanne McDonald. La chica de tu depósito de cadáveres.

LITEFOOT: Vino a Londres hace solo unos pocos días.

ELLIE: Su hermana. Ahora lo recuerdo. Vino a la taberna, celebrando tener un trabajo. ¿Qué esta diciendo, profesor? ¿Está muerta?

LITEFOOT: Oh, Ellie, lo siento. La señorita McDonald es uno de los cuerpos que identificamos.

DOCTOR: Me temo que los demás también puedan haber sido conocidos tuyos. Dime, ¿conoces a algún otro aspirante a actor que haya desaparecido en las últimas semanas?

ELLIE: ¿Desaparecido? Siempre vienen y se van. Se mueven, ya saben cómo es la gente del teatro. Oh, ahora que lo pienso, Tommy. Ahora Johnny. Bella. Ni lo sabíamos.

DOCTOR: Me temo que esos desafortunados jóvenes no llegaron a ninguna parte. El Valeyard les desangró hasta dejarlos secos, usando su fuerza vital para mantener su propia obscena existencia.

ELLIE: Esos pobres, pobres niños.

LITEFOOT: Doctor, ¿qué podemos hacer para encontrar a la señorita Jackson?

DOCTOR: Lo único que podéis hacer vosotros tres es dejar que me enfrente a él solo.

LITEFOOT: No podemos.

DOCTOR: Henry no es tan resistente como Ellie. Sospecho que su constitución le proporcionó algo de protección, pero tiene que recuperarse. Ambos debéis ponerle a salvo.

LITEFOOT: Si insiste.

DOCTOR: Sí.

ELLIE: ¿Y qué pasa con la señorita Flip?

DOCTOR: La mantendrá con vida, eso al menos lo sé.

LITEFOOT: ¿Cómo lo sabe?

DOCTOR: Mira la invitación. Tiene el puesto de estrella.

ELLIE: No podemos limitarnos a ir.

DOCTOR: Os matará en cuanto os ponga la vista encima. No quiero eso en mi conciencia también.

VALEYARD: Esta es una producción que he interpretado muchas veces con anterioridad. Un drama judicial, si lo preferís. Estoy extremadamente familiarizado con el papel. ¿Cómo me veo?

DREW: Bonita pajarita y pañuelo rojo de lunares.

VALEYARD: Sí. No es de mi gusto, pero la necesidad manda. ¿Cómo va su vestuario, señorita Jackson?

FLIP: Me gustan mi abrigo y mi túnica. Es todo bastante suntuoso.

VALEYARD: Muy bien, muy conforme. Vuestro guión. Interpretas el papel de un genio de las matemáticas. No te preocupes, es una actuación.

FLIP: Zoe. Genio.

VALEYARD: Mientras que el señor McDonald hace de James McCrimmon, gaitero del clan MacLaren, veterano de Culloden y actualmente mi más leal y antiguo compañero.

DREW: Un kilt. Estoy llevando un kilt.

VALEYARD: Un traje tradicional, sin el dirk.

FLIP: Doctor. Eres el Doctor.

VALEYARD: Eso es, señorita Jackson. Tienes ventaja cuando se trata de meterse en el personaje. Si estáis los dos preparados, estamos a punto de subir al escenario. Nuestra audiencia nos espera.

DOCTOR: Un gran truco, pero sé cómo se hace.

VALEYARD: Buenas tardes. Un lleno total, ya veo. ¿Estás cómodo? Entonces empecemos.

DOCTOR: Oh, continúa. ¿Dónde está Flip? Ah, ya veo. Zoe y Jamie, supongo.

VALEYARD: Permíteme un momento mientras mi asistente prepara el escenario.

DOCTOR: Mientras empuja tu aparato succionador de mentes, querrás decir. Se te ha consentido durante demasiado tiempo ya, Valeyard.

VALEYARD: Imaginad, si queréis, una sala de juicios. Una raza de seres tan poderosos y aterradores que pueden controlar el transcurso del tiempo.

DOCTOR: Creo que estoy familiarizado con la trama.

VALEYARD: Interpreto a un miembro de esa raza. Una criatura tan patética, tan asustada, que todo lo que hace es correr. Corre y corre hasta que

no tiene más remedio que pedir ayuda. Y cuando su pueblo le encuentra, se enfrentará a la máxima sanción y abandonará a sus amigos.

FLIP: Doctor, no queremos dejarte.

VALEYARD: Está fuera de mi alcance, querida. Adiós.

DREW: Pero, ¿te veremos de nuevo?

VALEYARD: Me temo que no, Jamie, Zoe. Tengo que abandonaros ahora.

DREW: Siempre te recordaremos.

VALEYARD: No, tendréis que olvidarme. No tendréis elección.

DOCTOR: No fue así como pasó.

VALEYARD: ¿Tal vez te gustaría interpretar el papel del fiscal? Estoy seguro de que recuerdas la sentencia.

FLIP: No, por favor, no te vayas, Doctor.

DOCTOR: Voy a detener esto ahora mismo. Lo siento Valeyard, pero si estabas esperando un traslado al West End, me alegro de decepcionarte.

DREW: No, por favor, no.

DOCTOR: Apaga tu máquina. Libera a Flip y al chico. O subiré ahí y lo haré yo mismo. Oh, ahora me acuerdo. He oído hablar de esta tecnología. La Casa Roja.

VALEYARD: Duro de mollera, pero al final has llegado. He hecho mis propias modificaciones, por supuesto. No avances más, Doctor, o aceleraré el proceso.

DOCTOR: Oh.

FLIP: No nos dejes. Por favor, no te vayas.

DOCTOR: ¿Por qué estás haciendo esto? Las vidas humanas no pueden mantenerte.

VALEYARD: No, son sólo el detonante. El detonante para que recuerde.

DOCTOR: Ah, puedo sentirlo. Siento lo que tú sientes. Estás sacando emociones negativas. Oscuridad. Bien, buena suerte con Flip. No tiene pensamientos malignos en su mente.

VALEYARD: Incluso podrías prescindir del adjetivo.

FLIP: No nos abandones, Doctor.

DREW: Por favor, no te vayas.

VALEYARD: ¡Silencio! Podéis dejar vuestros patéticos esfuerzos. Era al Doctor a quien quería y ahora le tengo. Deja que invierta la polaridad. Esas emociones que sientes no provienen de ella, provienen de mí.

DOCTOR: ¡Qué!

VALEYARD: ¿Recuerdas todas tus regeneraciones, Doctor? ¿El miedo, el dolor, la confusión? Yo sí. He estado reviviéndolas y reservándolas todas para ti. ¡Recuerda, Doctor!

DOCTOR: Oh, se está retroalimentando, abrumando mi mente.

VALEYARD: Para dejarla vulnerable, para reducirla a puro sentimiento.

DOCTOR: Oh, esa pobre gente. Vi sus cuerpos dejados secos de vida.

VALEYARD: Todos daños colaterales para crear un señuelo. Ha sido culpa tuya.

DOCTOR: ¡No! Eras tú. Sabía que eras tú.

VALEYARD: ¿Y cómo te hace sentir eso? ¿Indignado? ¿Enfurecido?

DOCTOR: En cuanto llegué, estabas desesperado por delatarte.

VALEYARD: Precisamente. Podía ser tan poco sutil como quisiera, porque sabía que siempre ibas a llegar aquí.

DOCTOR: Usas a seres humanos como gusanos en un anzuelo. ¡Eres monstruoso!

VALEYARD: Ahora tenemos indignación, ira. Sí, Doctor, ¡dame más!

Pista 8

(Tiempo del audio 50:17)

LITEFOOT: Aquí, bebs esto.

JAGO: ¿Algo medicinal, profesor?

LITEFOOT: Sólo agua. ¿Cómo se siente ahora, Henry?

JAGO: Bueno, todavía un poco inestable. Aparte de eso, y el tipo tocando un tambor detrás de mis sienes, diría que he escapado ileso.

LITEFOOT: Teniendo en cuenta que a todos los demás a los que este Valeyard aplicó su máquina estaban marchitos como una cascara, ambos habéis salido sorprendentemente bien parados.

JAGO: Umm. Supongo que es más fuerte de lo que parece, nuestra Ellie. Y tardaría más de lo que ese diabólico degenerado tenía que ofrecer para hacer desaparecer mi buen físico.

LITEFOOT: El Doctor mencionó su constitución. Algo de compuestos de hidróxilo y complejos carbohidratos en su sistema ralentizaron el proceso.

JAGO: ¿Los qué y los qué, profesor?

LITEFOOT: Por lo que entendí, estaba refiriéndose al alcohol y el pastel que había consumido recientemente.

JAGO: ¿El pastel de ternera y riñones y la cerveza más exquisita de la Taberna Roja? ¿Eso es lo que me salvó?

ELLIE: ¡Profesor!

LITEFOOT: Está mucho mejor, Ellie. Escucha, ojalá hubiera algo que pudiésemos hacer para ayudar al Doctor.

ELLIE: Oh, lo hay. Iba a contárselo.

JAGO: ¿Qué está pasando abajo?

ELLIE: Conté a los clientes algo de lo que pasó. Acerca de ese señor Yardvale aprovechándose. Se cuidan entre ellos.

LITEFOOT: Pero Ellie...

ELLIE: No puedo dejar al Doctor sólo ahí fuera. Tal como lo veo, dijo que ese Valeyard está devorando emociones. Bueno, sirvámosle una gran porción de lo que pensamos. Démosle de comer hasta que reviente.

LITEFOOT: Eso suena terriblemente peligroso.

ELLIE: Quédese aquí y cuide del señor Jago, si quiere. Vamos a ir al Regencia, todos nosotros.

JAGO: ¡Bien! De nuevo al pie del cañón, Ellie

LITEFOOT: Dios mío. Henry, ¿qué está haciendo?

JAGO: Estoy con los moradores del teatro. Estaremos seguros en grupo ¿eh, profesor? Además, estoy fortalecido por esos víveres, ¿recuerdas? Vamos.

DOCTOR: ¡Ah! Debes parar esto.

VALEYARD: Mírate. Santurrón, pomposo, arrogante. Todas tus peores cualidades. Todo alimento para mi alma.

DOCTOR: Te detendré. Te destruiré.

VALEYARD: Nuestras confrontaciones judiciales fueron pura ambrosía para mí, pero sé que puedes ir más lejos.

FLIP: Doctor, eso es lo que quiere. El Lado Oscuro de la Fuerza, ¿recuerdas?

VALEYARD: Te dije que estuvieras callada, señorita Jackson.

FLIP: Ahora que has dirigido tu chisme hacia él, no te estoy escuchando.

DOCTOR: Déjala en paz.

VALEYARD: ¡Ja, ja! Aún mejor. Te está provocando incluso más indignación. Ah, Doctor, ¿no es esto de lo que va el teatro? ¿Verdad, muerte, la revelación de uno mismo?

DOCTOR: No. El teatro es alegría, uniendo a la gente en una catarsis de moralidad, emoción y experiencia colectiva. Sí, puede haber sufrimiento, puede haber dolor, pero es una carga compartida.

VALEYARD: Estupideces sensibleras.

DOCTOR: Esto es una corrupción del arte. Pero, eso es todo lo que conoces, ¿no? Corrupción, degradación, ruina. Mía, de todo lo que me es querido.

FLIP: Doctor, por favor, cálmate.

DOCTOR: Nunca me calmaré mientras esa abominación aceche todos mis movimientos.

VALEYARD: ¿Furia, Doctor? Sí, tendré también furia. Déjate llevar por ella. Estoy encontrando vivificante tu actuación.

DOCTOR: ¡Nunca sucumbiré a ser tú!

VALEYARD: Y cuanto más firme estés, más me fortalezco, ¡Juajajajaja!

FLIP: Bien, ya he tenido suficiente. Vosotros dos, miradme. (canta) Oo oo oveja negra, ¿tienes algo de lana? Sí señor, sí señor, tres bolsas llenas. Una para el Doctor, una por el desagüe y una para el chico perdido que vive en Drury Lane.

DOCTOR: ¿Flip?

FLIP: Humpty Dumpty, se sentó en una pared. Humpty Dumpty tuvo una gran caída. Todos los caballos del Rey y todos los hombres del Rey no pudieron recomponer a Humpty de nuevo. Caballos, no es de extrañar. Debe haber sido difícil, con los cascos.

DOCTOR: Flip, ¿has perdido la cabeza?

FLIP: Eh, (canta) Anillo, un anillo de rosas, un teatro lleno de impostores. ¡Ojalá, ojalá hicieses que se cayera todo!

VALEYARD: No te detengas ahora, Doctor. Ignórala.

DOCTOR: ¿Qué estás haciendo?

FLIP: Distraerte. Mary tenía un corderito, lo ató a un pilón.

DOCTOR: Creía que no podías soportar la idea de estar en el escenario.

VALEYARD: ¡Yo! Céntrate en mí. Vuelve tu ira hacia mí.

FLIP: No tuve mucha elección, ¿verdad? No una vez que el Señor Alto, Oscuro y Horrible me hipnotizó para llevar este disfraz.

DOCTOR: Oh Flip, lo siento.

VALEYARD: Ella es irrelevante. Si quieres, te contaré lo que será de ella.

DOCTOR: Oh, calla. Has tenido todo lo que vas a conseguir de mí.

VALEYARD: ¿Rindiéndote, Doctor?

DOCTOR: Flip me lo ha recordado. Algunas veces debo detenerme, antes de ir demasiado lejos. Se quedó ahí, haciendo algo que la aterroriza, sólo para traerme de vuelta.

FLIP: Eso es, Doctor. Razón, lógica. Usa tu cerebro.

DOCTOR: Mis corazones estaban llenos de ira, pero ahora, bueno, están a reventar de orgullo.

VALEYARD: ¡Qué sentimental! Esa es la razón por la que nunca tendrás la fuerza para hacer lo que es necesario, para ser como yo. Esa es la razón por la que debes cambiar.

DOCTOR: ¿Sabes la mayor diferencia entre nosotros? Yo tengo amigos que me cuidan. Tú estás solo, Valeyard. Siempre lo estarás.

ELLIE: ¡Doctor! ¡Señorita Flip!

DOCTOR: ¡Amigos! Y, parece, una turba enfadada.

JAGO: Ahí está el gachó.

DREW: Ellie, ¿dónde estoy? ¿Qué ha pasado?

LITEFOOT: Joven, por aquí. Usted también, señorita Jackson.

DOCTOR: Parece que la crítica está dentro.

VALEYARD: No importa. Perdonadme si no me quedo para el explosivo final.

DOCTOR: ¿Huyendo de tu propia producción, Valeyard? ¿La emoción es algo demasiado real para ti?

JAGO: Ese es artificio infernal que lo hizo. ¡Aplastadlo!

DOCTOR: ¡No, Henry, espera!

VALEYARD: Ten por segura una cosa, Doctor. Esto no ha acabado.

FLIP: Doctor, este chisme no suena muy saludable.

DOCTOR: ¿Explosivo? Oh, no. Todo el mundo, apartaos de esa máquina, ¡ahora!

ELLIE: ¿Qué?

JAGO: Sí, en general me parece aconsejable hacer lo que ordena el Doctor. Vamos, Ellie.

DREW: No sé lo que está ocurriendo.

FLIP: Aquí, cógeme de la mano. Salgamos de este escenario.

LITEFOOT: Y el resto de vosotros, ya oísteis al hombre. ¿Qué pasa, Doctor?

DOCTOR: Vamos, George. La máquina, es una trampa explosiva. Va a...

Pista 9

VALEYARD: ¿Crees que me has derrotado? Plaga de patéticos humanos. Ya lo he hecho. He tomado lo que quería. Ahora, todo lo que quiero de ti, Doctor, es que vivas tu vida. Estoy renovado. He alcanzado la cima absoluta de mi potencial en este Universo. Nunca había sido tan poderoso. Puedo ganar... Oh, sí, Doctor. Puedo ganar.

FLIP: ¿Estás todos bien? Todos piensan que Yardvale voló por los aires. Esa tienda desapareció, por supuesto. Su Tardis.

DOCTOR: Por supuesto. Me pregunto... ¿qué es lo que hace que me odie tanto a mí mismo?

FLIP: Yo no me lo tomaría como algo personal.

DOCTOR: Pero yo soy el Valeyard, ¿cómo no puedo tomármelo como algo personal?

FLINT: Sí, pero él es el Lado Oscuro. Su maldad es tu bondad. Y tú eres brillante. Tiene sentido que él no pueda soportar tu punto de vista.

DOCTOR: Sabes, a veces... sólo a veces... eres una chica muy sensible. ¿Cómo estás, Flip?

FLIP: Estoy bien. Con más suerte que Drew y algunos de los otros, de todos modos. Ellos perdieron personas. Cuando el teatro esté arreglado, el Señor Jago le dará el dinero de Yardvale a sus familias.

DOCTOR: El querido viejo Henry.

FLIP: No se puede decir que esta experiencia haya hecho mucho por mi miedo escénico, a pesar de todo.

DOCTOR: No lo sé. Te sientes como en casa allá arriba, en el foco...

FLIP: Estaba tratando de hacer algo que hiciera que Darth Vader se largara.

DOCTOR: Y lo hizo. Pero a pesar de tus mejores esfuerzos y el de los demás, él se ha revitalizado. Se dio un banquete con mis impulsos más oscuros. Él necesita que me haga fuerte por alguna razón. No sé cuál es esa razón... todavía.

FLIP: Nunca te he visto tan preocupado.

DOCTOR: Y por una buena razón, Flip. Habrá un ajuste final de cuentas para alguno de nosotros. De eso estoy seguro.

JAGO: Mira, Profesor, lo echaba de menos. Todavía no lo hemos perdido.

LITEFOOT: Está en la Tardis. ¡Doctor!

FLIP: ¿No puedes ir y perseguirle, interceptarle antes?

DOCTOR: No puedo. Él es mi futuro, ¿recuerdas? Me encontrará, cuando él esté listo. Henry, George, gracias como siempre por vuestra ayuda. Por favor, expresadle mi agradecimiento a Ellie. Deberíamos estar ya en camino.

FLIP: Vosotros dos, contádselo. Él no puede seguir culpándose por todo lo que hizo Yardvale. No es el responsable.

LITEFOOT: la señorita Jackson está en lo cierto. El día no puede existir sin la noche, y viceversa. Tal vez no debería luchar de forma tan rotunda, Doctor. Debemos abrazar la oscuridad para ver la luz.

JAGO: No te conozco, pero no hay nada que me gustaría abrazar más que una jarra de La Taberna Roja.

LITEFOOT: ¿Os uniríais a nosotros?

FLIP: Sí.

DOCTOR: En otra ocasión, caballeros. En otro momento.

(Tiempo del audio 1:00:00)

FLIP: Oh. Lo siento, no es él mismo. Ese Yardvale realmente le ha dejado en shock.

LITEFOOT: Muy bien. Señorita Jackson, cuida de él, ¿lo harás?

JAGO: Ella ya ha hecho un gran trabajo. Valiente Flip, la Serena, derribando a los criminales y asombrando a los enemigos. Hay espacio para ti en la parte superior de la lista para cualquier momento en el que quieras visitarnos, joven señorita.

FLIP: Dejemos eso para otra ocasión.

JAGO: ¿Qué?¹

FLIP: Adiós profesor. Adiós, señor Jago.

JAGO: El tipo encerrado en un eterno conflicto con su yo oscuro... Hmm. Esa es una condenadamente buena idea para una actuación.

LITEFOOT: Sí. Una pena que Irving ya lo hiciera.

JAGO: ¿Qué?

LITEFOOT: Richard Mansfield. Interpretó a Jekyll y Hyde en el Liceo, no hace mucho tiempo.

JAGO: Por supuesto. Nada nuevo bajo el sol, ¿eh? Tal vez es hora de renacer. Siempre me imaginé a mí mismo como director, o tal vez incluso podría llegar a interpretar al protagonista.

LITEFOOT: Creo que probablemente deberías hacer lo que mejor se te da.

JAGO: Ah. Que sea la Taberna Roja, Profesor. Te toca invitar, creo.

Pista 10

Tema musical

1 *Let me take a rain-check on that:* es una expresión informal moderna que dice Flip en la frase anterior pero que Jago no es capaz de entender, ya que él es del siglo XIX. Significa “lo dejaremos para otra ocasión”.